



Конвенция о биологическом разнообразии

Distr.: General
8 January 2024
Russian
Original: English

Конференция Сторон Конвенции о биологическом разнообразии, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности

Одиннадцатое совещание

Вторая возобновленная сессия

Рим, 25-27 февраля 2025 года

Пункт 2 повестки дня

Организационные вопросы

Аннотированная предварительная повестка дня второй возобновленной сессии

Введение

1. Одиннадцатое совещание Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола по биобезопасности, проходило в Кали (Колумбия) с 21 октября по 1 ноября 2024 года одновременно с 16-м совещанием Конференции Сторон Конвенции о биологическом разнообразии и 5-м совещанием Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола регулирования доступа к генетическим ресурсам и совместного использования на справедливой и равной основе выгод от их применения, и завершилось принятием 10 решений. Переговоры продолжались до утра 2 ноября, и в итоге совещание было приостановлено в 8 ч 30 мин до завершения рассмотрения некоторых пунктов повестки дня из-за отсутствия необходимого кворума.
2. На заседании, состоявшемся 27 ноября 2024 года, бюро Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, постановило возобновить 11-е совещание с 3 по 6 декабря 2024 года для принятия решений, касающихся бюджетных вопросов, в рамках процедуры отсутствия возражений. Оно также постановило возобновить проведение 11-го совещания на этот раз в очном формате в Штаб-квартире Продовольственной и сельскохозяйственной организации Объединенных Наций в Риме с 25 по 27 февраля 2025 года с целью завершения рассмотрения всех оставшихся пунктов повестки дня.
3. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, утвердила повестку дня своего 11-го совещания на своем 1-м пленарном заседании 21 октября 2024 года. Настоящий документ содержит аннотации к пунктам повестки дня, которые будут рассмотрены на второй возобновленной сессии, то есть к пунктам, которые либо не были рассмотрены, либо их рассмотрение не было завершено.
4. Подготовительные совещания региональных групп состоятся 24 февраля.

Пункт 1

Открытие совещания

5. Вторая возобновленная сессия совещания будет открыта 25 февраля 2025 года в 10 часов.
6. Совещание будет открыто Председателем 11-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, министром окружающей среды и устойчивого развития Колумбии Марией Сусаной Муамад Гонсалес.
7. Со вступительным словом также выступит Исполнительный секретарь Конвенции Астрид Шомакер.
8. Других заявлений в ходе открытия совещания не ожидается.
9. Открытие вторых возобновленных сессий 16-го совещания Конференции Сторон Конвенции и 5-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, будет приурочено к открытию второй возобновленной сессии 11-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола.

Пункт 2

Организационные вопросы

Должностные лица

10. Председатель продолжит исполнять свои обязанности в течение второй возобновленной сессии, вплоть до избрания на открытии 12-го совещания нового председателя. В соответствии с правилом 21 ее правил процедуры Конференция Сторон Конвенции на своем 15-м совещании избрала 10 заместителей Председателя из числа представителей Сторон, присутствующих на совещании, на срок полномочий, начинающийся после закрытия 15-го совещания и заканчивающийся при закрытии 16-го совещания. Поскольку все 10 избранных членов бюро представляли государства, являющиеся Сторонами Картахенского протокола, эти члены также выполняют функции бюро 11-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, без необходимости назначения заместителей. В состав бюро, помимо его Председателя, входят следующие члены:

Кхангезиве Мабуза (Эсватини)¹
Абдерахман Зино Изурар (Алжир)
Кришнил Нанд (Фиджи)
Сомали Чан (Камбоджа)
Теона Карчава (Грузия)
Анжела Лозан (Республика Молдова)
Джиллиан Гатри (Ямайка)
Мария Тереса Бесерра Рамирес (Колумбия)
Эрик Шаульс (Люксембург)
Норберт Берлохер (Швейцария)

¹ Вместо Глобсиле Сикхосаны (Эсватини), которая была избрана Конференцией Сторон на возобновленной второй части ее 15-го совещания.

11. На своем 3-м пленарном заседании 30 октября Конференция Сторон Конвенции избрала членов бюро, которые приступят к исполнению своих обязанностей после закрытия 16-го совещания. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, избрала члена бюро для замены члена от Стороны Конвенции, которая не является Стороной Протокола.

Положение дел с рассмотрением пунктов повестки дня

12. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, завершила рассмотрение пунктов 4, 5 и 7-14 повестки дня на первой части своего совещания. Бюджетные вопросы по пункту 6 были рассмотрены и решены на первой возобновленной сессии в рамках процедуры отсутствия возражений. Однако в связи с приостановкой 11-го совещания и проведением возобновленной очной сессии пункты 1, 2 и 3 повестки дня остаются актуальными. Соответственно, на данном совещании будут рассмотрены пункты 1-3 и 15-17.

Организация работы

13. Предлагаемая организация работы возобновленных сессий 11-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, 16-го совещания Конференции Сторон Конвенции и 5-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Нагойского протокола, изложена в документе CBD/CP/MOP/11/1/Add.5, общем для всех трех возобновленных сессий.

14. Учитывая ограниченное количество пунктов повестки дня для обсуждения, предлагается провести всю работу на пленарных заседаниях.

15. Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, будет предложено рассмотреть и утвердить предложенную организацию работы.

16. На пленарных заседаниях будет обеспечен устный перевод.

17. Список документов для второй возобновленной сессии представлен в приложении.

Докладчик

18. На 1-м пленарном заседании первой части совещания 21 октября Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, избрала г-жу Чан докладчиком совещания.

Пункт 3

Доклад о полномочиях представителей на 11-м совещании Конференции Сторон

19. Правило 18 правил процедуры, которые применяются *mutatis mutandis* к совещаниям Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, гласит:

«полномочия представителей и фамилии заместителей представителей и советников представляются Исполнительному секретарю Конференции Сторон или представителю Исполнительного секретаря по возможности не позднее чем через 24 часа после открытия совещания. Любое последующее изменение в составе делегации также должно быть представлено Исполнительному секретарю или представителю Исполнительного секретаря. Полномочия даются либо главой государства или правительства, либо министром иностранных дел, либо в случае региональной организации экономической интеграции компетентным органом этой организации».

20. В правиле 19 предусмотрено, что бюро любого совещания должно рассмотреть полномочия и представить свой доклад Конференции Сторон для принятия решения.

21. Для оказания помощи Сторонам в соблюдении положений правила 18 Исполнительный секретарь выпустила уведомление о выдвижении кандидатур и полномочиях², а шаблоны для представления соответствующих полномочий были размещены в интернете³. Как указано в уведомлении, Стороны, которые уже представили действительные полномочия своих представителей для участия в первой части 11-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, могут подтвердить с помощью вербальной ноты или письма, что эти полномочия остаются действительными для целей настоящего совещания. Такая вербальная нота или письмо должны быть выданы министерством иностранных дел соответствующей Стороны и содержать конкретную ссылку на полномочия, представленные для участия в совещании, состоявшемся в Кали.

22. Стороны, которые не представили действительные полномочия на совещании в Кали, должны будут представить полномочия, чтобы иметь возможность участвовать в принятии решений на нынешнем совещании. Аналогичным образом, Стороны, которые направят на нынешнее совещание новых представителей, должны будут представить для них соответствующие полномочия.

23. В соответствии со сложившейся практикой представители Сторон Конвенции, которые также являются Сторонами Картахенского протокола и Нагойского протокола, могут представить единый комплект полномочий на возобновленное 16-е совещание Конференции Сторон Конвенции, 11-е совещание Сторон Картахенского протокола и 5-е совещание Сторон Нагойского протокола.

24. Как указано в пункте 19, правило 18 правил процедуры предусматривает, что полномочия должны быть представлены, по возможности, не позднее, чем через 24 часа после открытия совещания. Однако, учитывая короткую продолжительность возобновленных совещаний и необходимость обеспечения кворума, Сторонам предлагается предоставить в секретариат оригиналы своих полномочий, вербальную ноту или письмо в зависимости от ситуации в кратчайшие сроки, но не позднее 20 февраля 2025 года.

25. Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, будет предложено рассмотреть и принять доклад о полномочиях, представленный ей бюро.

26. На 1-м пленарном заседании первой части совещания г-жа Мабуза была назначена представителем бюро по проверке полномочий.

Пункт 15

Прочие вопросы

27. Конференция Сторон, выступающая в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, возможно, пожелает рассмотреть другие вопросы, поднятые делегатами и принятые к обсуждению.

Пункт 16

Принятие доклада

28. Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, будет предложено рассмотреть и принять проект доклада о работе ее 11-го

² Уведомление № 2024-111 от 29 ноября 2024 г.

³ См. www.cbd.int/doc/meetings/cop/cop-16/cop-16-r2-credentials-template-en.docx.

совещания, который будет подготовлен докладчиком на основе документа CBD/CP/MOP/11/L.1/Rev.1, дополненный с учетом итогов работы второй возобновленной сессии ее совещания.

29. В соответствии со сложившейся практикой Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, будет предложено уполномочить докладчика завершить подготовку окончательного доклада после совещания под руководством Председателя и при содействии секретариата.

Пункт 17

Заккрытие совещания

30. Ожидается, что вторая возобновленная сессия 11-го совещания Конференции Сторон, выступающей в качестве совещания Сторон Картахенского протокола, будет закрыта 27 февраля 2025 года в 18 часов.

Приложение

Список документов

<i>Условное обозначение</i>	<i>Название</i>	<i>Пункт повестки дня</i>
CBD/CP/MOP/11/1/Add.4	Аннотированная предварительная повестка дня второй возобновленной сессии	2
CBD/CP/MOP/11/1/Add.5	Предлагаемая организация работы и записка с изложением плана вторых возобновленных сессий	2
CBD/CP/MOP/11/L.1/Rev.1	Проект доклада о работе совещания	17
